

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

**Кафедра английской филологии**

**Кафедра немецкой филологии**

# **МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ДИПЛОМНЫХ РАБОТ**

*Для студентов специальности 031001.65 Филология  
специализации «Зарубежная филология»*

*Составители Э.П. Васильева, А.И. Волокитина*

Самара  
Издательство «Универс групп»  
2006

*Печатается по решению Редакционно-издательского совета  
Самарского государственного университета*

**Рецензент**

доктор филологических наук, профессор Н.А. Илюхина

**Методические указания по выполнению и защите дипломных работ** : для студентов специальности 031001.65 Филология специализации «Зарубежная филология» / сост. Э.П. Васильева, А.И. Волокитина. – Самара : Изд-во «Универс групп», 2006. – 12 с.

Методические указания, предназначенные для студентов специализации «Романо-германские языки и литература», содержат рекомендации по выполнению, оформлению и защите дипломных работ, а также их рецензированию и оценке.

© Васильева Э.П., Волокитина А.И., составление, 2006  
© Самарский государственный университет, 2006

## ВВЕДЕНИЕ

Дипломная работа на специальности «Филология», специализация «Зарубежная филология» представляет собой завершающий этап подготовки студента-филолога к научно-исследовательской работе. Эта подготовка носит системный характер и осуществляется на протяжении 3 лет в следующих направлениях:

1. Чтение лекций по фундаментальным дисциплинам лингвистического цикла: Общее языкознание, Введение в германскую филологию, Стилистика, Теоретическая фонетика, Теоретическая грамматика, Лексикология, История английского/немецкого языка, а также цикл спецкурсов.

2. На начальном этапе лингвистической специализации студентам читается спецкурс «Принципы, методы и техника лингвистического анализа», который знакомит студентов с основополагающими понятиями и категориями языкознания, дает сведения о путях сбора и оформлении научной литературы, структуре научного исследования.

3. На III курсе все студенты-германисты выполняют научную работу по лингвистической проблематике. На IV курсе они могут по желанию, кроме лингвистического, выбрать также литературоведческую или методическую специализацию. Таким образом, дипломная работа является исследованием, базирующемся на курсовой работе IV курса, а в большинстве случаев и III курса. Такая преемственность научной проблематики позволяет обеспечить тщательность и глубину исследования, выполненного на уровне дипломного сочинения.

4. Контроль за ходом выполнения дипломной работы осуществляется в соответствии с графиком, утвержденным на заседаниях кафедр; студент знакомится с данным графиком в сентябре выпускного курса.

5. Практика по специализации проводится после 3 курса, т. е. после уточнения темы преддипломного сочинения.

6. Преддипломная практика, которая длится 2 недели в X семестре, состоит из 3 этапов:

I. работа по сбору и реферированию научной литературы в научных библиотеках ведущих научных центров России, г. Самары, а также в системе Интернет;

II. анализ и систематизация фактического материала по теме дипломной работы;

III. написание чернового варианта дипломного сочинения.

По окончании преддипломной практики на кафедрах проводится предзащита дипломных работ студентами.

Переработанная и оформленная по требованиям Госстандарта дипломная работа представляется на кафедры не позднее, чем за 10 дней до защиты.

## **СТРУКТУРА ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ**

### **I. Введение включает**

- обоснование новизны и актуальности предпринимаемого исследования.
- цель и задачи исследования.
- методы исследования фактического материала.
- материал исследования.
- краткое описание структуры работы.

### **II. Реферативная глава включает**

- обзор лингвистической литературы по теме исследования
- теоретические постулаты исследования

III. Исследовательская часть представлена главами и параграфами в зависимости от степени сложности и объема решаемых проблем.

IV. Заключение содержит выводы по работе и рекомендации о сферах практического применения полученных результатов.

V. Список использованной в работе научной литературы.

VI. Источники фактического материала и принятые в работе сокращения.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОФОРМЛЕНИЯ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ**

### **1. Сбор библиографического материала и его паспортизация.**

Библиографический список составляется студентом-дипломником на основе тематического каталога вузовской и городской библиотек, а также Российских научных центров и зарубежных библиотек и системы Интернет.

Систематизация библиографии по теме исследования осуществляется в виде картотеки, где каждая научная работа оформляется на отдельную карточку. Карточками должны отвечать определенным содержательным и формальным требованиям, предъявляемым к библиографическому описанию и устанавливаемым ГОСТом.

Библиографическая карточка должна содержать следующую информацию:

- фамилия автора и инициалы;
- названия работы;
- выходные данные (место и год издания);
- объем в страницах;
- библиотечный шифр;
- в качестве дополнения следует указать библиотеку, в которой обнаружена научная работа.

Существует также комплекс формальных требований, которые необходимо соблюдать при паспортизации отдельной монографии, журнальной статьи, учебного пособия, автореферата, диссертации, многотомного издания и т.д. Ниже приведены образцы библиографических карточек на некоторые виды научных работ:

Библиографическая карточка:

**а) монографии:**

Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – Л., Просвещение, 1981. – 295 с.

**б) журнальной статьи:**

Бухарин В.В. Вводные слова в аспекте актуального членения // Вопросы языкознания. – 1984. № 1. – С. 34-41.

**в) статьи из научного сборника:**

Скаличка В. Типология и сопоставительная лингвистика // Новое в зарубежной лингвистике / под ред. В.Г. Гака. Вып. XXV. – М.: Прогресс, 1989. – С. 27-31.

**г) учебного пособия:**

Структурный синтаксис английского языка: Учебное пособие / Под ред. Л.Л. Иофик. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1972. – 176 с.

В тексте курсовой и дипломной работы принято постраничное оформление сносок на цитируемые научные источники. При этом в нижней части страницы приводятся подробные сведения об источнике цитаты. Они в целом совпадают с информацией, заложенной в библиографической карточке, за исключением одного момента: в сноске указывается не полный объем научной работы, а лишь страница, на которой находится цитата. При повторном обращении к той же работе на одной и той же странице сведения о ней могут быть максимально редуцированы, например, следующим образом:

1. Звегинцев В.А. Предложение и его отношение к языку и речи. – М.: Изд-во МГУ, 1976. – С. 156.

2. Там же. – С. 182.

При работе с иностранными источниками редуцирование информации может быть произведено следующим образом:

1. Jenkinson E.B. What Is Language? – Bloomington-London? Indiana University Press? 1967. – P.57.

2. Ibid. – P.68.

(где *ibid* – сокращение от *ibidem* – «там же»).

В случае многократного цитирования одного и того же научного труда в разных частях работы при первом упоминании библиографическая информация приводится полностью, например:

1. Чахоян Л.П. Синтаксис диалогической речи современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1979. – С.30.

2. Спорные вопросы английской грамматики / Под ред. В.Д. Бурлаковой. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1988. – С.45.

В последующих частях курсовой работы сноски на эти труды можно сократить следующим образом:

1. Чахоян Л.П. Указ. соч. – С.67.
2. Спорные вопросы... – С.93.

Сведения о научных работах на иностранных языках можно сократить так:

1. Jenkinson E.V. Op. Cit. – P. 111.

(где Op. Cit... – сокращение от латинского *opera citato* – цитированная работа).

В приложении к дипломной работе дается список изученной научной литературы, которая располагается в алфавитном порядке; сначала дается полный перечень работ на русском языке, затем следуют работы на иностранных языках, располагающиеся также в алфавитном порядке. По каждой работе приводятся все сведения, отраженные в библиографической карточке.

При конспектировании научной литературы на первой странице конспекта также должны быть отражены все библиографические сведения об изучаемой работе, а также название библиотеки, в фондах которой она представлена, и ее шифр. Листы конспекта должны иметь поля, на которых указываются страницы первоисточника, с которых заимствуются соответствующие цитаты. В дальнейшем поля могут активно использоваться для разного рода помет - согласия, развития мысли, полемики, сравнения с идеями других авторов и т.д.

## **СБОР И ОБРАБОТКА ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА**

Выбор источников фактического материала определяется темой исследования, в зависимости от которой языковой материал может выбираться из письменных текстов, представляющих различные функциональные стили (художественный, научный, газетно-публицистический, официально-деловой и др.); источником выборки может служить и записанная у информантов живая разговорная речь, а также различного рода словари (двуязычные, толковые, фразеологические, этимологические и др.).

Каждый языковой пример фиксируется на отдельную карточку; исследуемое явление должно предстать в контексте, достаточном для раскрытия его формальных, содержательных и функциональных характеристик; изучаемый языковой факт подчеркивается. В нижней части карточки дается шифр источника языкового материала и страница, на которой представлен данный пример:

Mrs. Ellis. You have never understood him, Joan.

You never have.

MED, 165.

Здесь аббревиатура МЕВ является шифром источника, а число 165 указывает на страницу, где представлено анализируемое явление. Полные сведения об источнике в данном случае следующие:

Modern English Drama. –Moskow, Raduga Publishers, 1984. – 480 p.

Шифром может служить и фамилия автора художественного произведения, ключевое слово в названии произведения или словаря, благодаря которому данный словарь можно отличить от всех остальных. Например, слово Longman может служить шифром такого источника фактического материала как Longman Dictionary of Contemporary English-Bath: The Pitman Press. 1984.

Полные сведения об источниках фактического материала и принятой для них системы шифров должны быть зафиксированы в специальной тетради. По окончании дипломной работы в приложении после библиографического списка научной литературы приводится полный список источников фактического материала и принятых для их обозначения шифров.

Если объектом изучения является устная речь, записанная на магнитную пленку, то в тетради должен быть записан ее письменный вариант (transcript). Здесь же должны быть приведены сведения об информантах (географические, социальные, культурно-возрастные и прочие характеристики).

Существуют два основных метода сбора языкового материала; первый из них известен как метод сплошной выборки. В этом случае анализу подвергается весь массив текста, из которого выбираются все языковые явления, представляющие интерес для исследования. Второй способ сбора материала известен как выборочный метод; он целесообразен при работе с весьма большими по объему текстами. В этом случае выборка производится из ряда одинаковых по объему, но выбранных произвольно фрагментов текста; обычно выбирается десять таких фрагментов. При этом регистрируется определенное число непрерывно следующих в тексте исследуемых фактов (например, 100 предлогов, 200 простых двусоставных предложений и т.д.) с тем, чтобы выявить их частотность, формально-структурные и функционально-семантические характеристики.

Обзор научной литературы и качественно-количественная интерпретация языкового материала находят логическое завершение в оформленной по требованиям ГОСТа.

## ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА

Федеральное агентство по образованию  
Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Филологический факультет  
Кафедра английской филологии  
Кафедра немецкой филологии

### Дипломная работа

#### НАЗВАНИЕ

Студентки V курса специализации  
«Зарубежная филология.  
Английский язык и литература/  
Немецкий язык и литература»  
ФИО автора

\_\_\_\_\_  
/подпись/

Научный руководитель

\_\_\_\_\_  
/подпись/

Допускается к защите  
Зав. кафедрой

\_\_\_\_\_  
/подпись/

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 200\_ г.

Работа защищена  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 200\_ г.  
Оценка « \_\_\_\_ »  
Председатель ГЭК

\_\_\_\_\_  
/подпись/

Самара 2006



## **ТРЕБОВАНИЯ К РЕЦЕНЗИИ НА ДИПЛОМНУЮ РАБОТУ**

Научная рецензия лингвистического исследования должна отразить следующие основные моменты:

- 1) оценка новизны и степени актуальности работы;
- 2) четкость формулировки цели и задач исследования;
- 3) структура работы и правомерность такой подачи материала;
- 4) надежность материала исследования - его аутентичность, достаточный объем;
- 5) оценка используемых в работе методов;
- 6) объективный анализ работы, предполагающий выявление как ее достоинств, так и недостатков.

К числу достоинств работы относятся логичность изложения материала; умение классифицировать существующие по данной проблеме мнения с их критической оценкой; разработка новых методов анализа исследуемого материала; наглядность подачи материала (наличие схем, таблиц, диаграмм); большая научная и практическая значимость полученных выводов; точный, выразительный язык работы.

К недостаткам работы следует отнести: компилятивности, плагиат, отсутствие самостоятельного мнения автора; неумение критически осмыслить научную литературу; противоречивость суждений, неумение обобщать и делать значимые выводы; неумелое обращение с фактическим материалом, его нечеткая классификация; небрежность оформления.

7) общее заключение по работе в целом, содержащее однозначное мнение рецензента: проведенное исследование оценивается положительно, как имеющие практическую или теоретическую значимость, или: не имеет научной новизны и не представляет практической ценности.

## **ПРОЦЕДУРА ЗАЩИТЫ**

До защиты с дипломной работой знакомятся официальный оппонент, члены кафедры и все желающие.

Допуск к защите отмечается на титульном листе дипломной работы научным руководителем и зав. кафедрой.

На защиту перед Государственной Аттестационной Комиссией работа представляется с двумя отзывами – научного руководителя и оппонента. В качестве оппонентов, как правило, приглашаются ученые соответствующей научной области из других вузов.

Дипломник имеет право ознакомиться с отзывом официального оппонента до защиты.

Защита дипломной работы начинается с выступления автора, который излагает основные результаты исследования в течение 10-15 минут. Затем следуют вопросы членов ГАК и аудитории.

Далее следует выступление официального оппонента, который содержит анализ дипломной работы и ее оценку. Затем научный руководитель в своем отзыве оценивает способности студента к научно-исследовательской работе, степень самостоятельности и тщательности в выполнении работы, а также уровень достигнутых результатов.

В обсуждении дипломной работы могут принимать участие студенты и все присутствующие

В ходе обсуждения дипломник должен продемонстрировать свою филологическую компетентность и умение вести научную дискуссию.

Оценка дипломной работы выставляется на закрытом заседании членами ГАК с участием официального оппонента и научного руководителя.

Решение комиссии объявляется студентам в присутствии всех участников защиты.

Комиссия имеет право вынести решение о публикации лучших работ в извлечениях, а их авторы могут быть рекомендованы в аспирантуру.

## **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ (разработаны на кафедре английской филологии Санкт-Петербургского университета)**

### **ПАРАМЕТРЫ ОЦЕНКИ**

- 1) Новизна работы, научная и практическая ценность выводов.
- 2) Полнота использованной научной литературы по теме и ее осмысление.
- 3) Объем исследованного фактического материала и его анализ.
- 4) Композиция дипломного сочинения.
- 5) Техника научной работы (цитация, сноски, ссылки, составление библиографии).
- 6) Инициативность в работе.
- 7) Защита работы на ГАК

### **ОТЛИЧНО**

1. Безусловные элементы новизны в работе.
2. Учет основной дополнительной (своей) литературы по теме и ее критическое осмысление.
3. Стройная, логическая композиция материала.
4. Самостоятельность и инициативность в работе.
5. Острая реакция на вопросы и возражения, умение защитить свою точку зрения на ГАК.

### **ХОРОШО**

1. Некоторые элементы новизны в работе.
2. Учет основной и частичной дополнительной литературы и ее критическое осмысление.

3. Значительный объем материала, хорошо использованный.
4. Достаточно логическая композиция работы.
5. Хорошая реакция на указания руководителя и их самостоятельная дальнейшая разработка.
6. Разумные ответы на вопросы и возражения при защите.

### **УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО**

1. Получение некоторых новых данных и выводов в результате работы.
2. Учет основной литературы вопроса и ее осмысление.
3. Ограниченный, но достаточный для иллюстрации основных тезисов объем материала.
4. Композиция работы не вызывает решительных возражений.
5. Владение основными техническими навыками научной работы.
6. Малая самостоятельность в работе, большая помощь руководителя.
7. Ответил на основные вопросы и возражения при защите.

### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

1. Под элементами новизны понимается описание неизученного материала, рассмотрение изученного в новом аспекте или новыми методами, свежие выводы.

2. Самостоятельность в работе проверяется со слов руководителя и является важным моментом в оценке, ибо это сторона скрыта от оппонента. Другим способом проверки является защита на ГАК.

3. Для оценки «отлично» необходимо, чтобы аспекты I-III и IV-VII были бы на большой высоте и была бы тем самым доказана оригинальность, глубина исследования и самостоятельность. При большой оригинальности и критической остроте исследования можно сделать скидку на некоторые композиционные неполадки. При хорошем качестве работы беспомощность при защите может снизить оценку.

Печатается в авторской редакции  
Компьютерная верстка, макет В.И. Никонов

Подписано в печать 12.12.06

Гарнитура Times New Roman. Формат 60x84/16. Бумага офсетная. Печать оперативная.

Усл.-печ. л. 0,75. Уч.-изд. л. 0,44. Тираж 120 экз. Заказ № 602

Издательство «Универс групп», 443011, Самара, ул. Академика Павлова, 1

Отпечатано ООО «Универс групп»